

POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY LISTÓW

w sprawie przedłużenia na okres od dnia 28 lutego 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r. ważności Protokołu w sprawie ustalenia możliwości połowowych i wkładu finansowego przewidzianych w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Federalną Islamską Republiką Komorów w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Komorów

A. List Wspólnoty

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić, że przyjęliśmy następujące uzgodnienia przejściowe mające na celu zapewnienie przedłużenia ważności (na okres od dnia 28 lutego 2001 r. do dnia 27 lutego 2004 r.) obowiązującego obecnie Protokołu w sprawie ustalenia możliwości połowowych i wkładu finansowego przewidzianych w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Federalną Islamską Republiką Komorów w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Komorów do czasu zakończenia negocjacji w sprawie zmian do protokołu załączonego do Umowy w sprawie połowów:

- 1) Począwszy od dnia 28 lutego 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r., będą nadal obowiązywały uzgodnienia mające zastosowanie przez ostatnie trzy lata. Wkład finansowy Wspólnoty w okresie obowiązywania uzgodnień przejściowych będzie równy proporcjonalnej do okresu ich obowiązywania części kwoty określonej w art. 2 obecnie obowiązującego protokołu, w wysokości 291 875 EUR. Wniesienie wkładu finansowego nastąpi do dnia 1 grudnia 2004 r. Zastosowanie będą mieć również warunki dotyczące płatności tej kwoty przewidziane w art. 3 protokołu.
- 2) W okresie przejściowym licencje połowowe będą przyznawane w ramach limitów mających zastosowanie zgodnie z art. 1 obecnie obowiązującego protokołu, po uiszczeniu opłat lub zaliczek odpowiadających kwotom określonym w pkt. 1 Załącznika do protokołu.

Byłbym zobowiązany, gdyby zechciał Pan potwierdzić otrzymanie niniejszego listu oraz potwierdzić zgodę na jego treść.

Z wyrazami szacunku,

W imieniu Rady Unii Europejskiej

B. List Rządu Związku Komorów

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pana listu z datą dzisiejszą, o następującej treści:

„Mam zaszczyt potwierdzić, że przyjęliśmy następujące uzgodnienia przejściowe mające na celu zapewnienie przedłużenia ważności (na okres od dnia 28 lutego 2001 r. do dnia 27 lutego 2004 r.) obowiązującego obecnie Protokołu w sprawie ustalenia możliwości połowowych i wkładu finansowego przewidzianych w Umowie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Federalną Islamską Republiką Komorów w sprawie połowów na wodach przybrzeżnych Komorów do czasu zakończenia negocjacji w sprawie zmian do protokołu załączonego do Umowy w sprawie połowów:

- 1) Począwszy od dnia 28 lutego 2004 r. do dnia 31 grudnia 2004 r., będą nadal obowiązywały uzgodnienia mające zastosowanie przez ostatnie trzy lata. Wkład finansowy Wspólnoty w okresie obowiązywania uzgodnień przejściowych będzie równy proporcjonalnej do okresu ich obowiązywania części kwoty określonej w art. 2 obecnie obowiązującego protokołu, w wysokości 291 875 EUR. Wniesienie wkładu finansowego nastąpi do dnia 1 grudnia 2004 r. Zastosowanie będą mieć również warunki dotyczące płatności tej kwoty przewidziane w art. 3 protokołu.
- 2) W okresie przejściowym licencje połowowe będą przyznawane w ramach limitów mających zastosowanie zgodnie z art. 1 obecnie obowiązującego protokołu, po uiszczeniu opłat lub zaliczek odpowiadających kwotom określonym w pkt. 1 Załącznika do protokołu.

Byłbym zobowiązany, gdyby zechciał Pan potwierdzić otrzymanie niniejszego listu oraz potwierdzić zgodę na jego treść.”.

Mam zaszczyt potwierdzić, że treść powyższego listu jest akceptowana przez Rząd Związku Komorów oraz że Pana list wraz z niniejszym listem stanowią porozumienie o treści zgodnej z Państwa propozycją.

Z wyrazami szacunku,

W imieniu Rządu Związku Komorów
